


---

**Literature and Conservation: “The Turtle”, A Short Story by the Brazilian Writer Rubem Braga**

Paulo C. R. Barata  
*Fundação Oswaldo Cruz, Rua Leopoldo Bulhões 1480-8A, 21041-210 Rio de Janeiro - RJ, Brazil*  
(E-mail: paulo.barata@ensp.fiocruz.br)

"The Turtle" (original title in Portuguese: "A Tartaruga"; Braga 1960) is a short story written in 1959 by the Brazilian journalist and writer Rubem Braga. In the text, "Copacabana" is one of Rio de Janeiro's seaside districts, where the world-famous Copacabana Beach is located, and "Cachoeiro" is short for Cachoeiro de Itapemirim, the author's native city in the state of Espírito Santo.

---

**The Turtle**

Copacabana dwellers, buy your fish at Bolivar Fish Market, 70 Bolivar Street, owned by Mr. Francisco Mandarino. Because it happens that he is a good man.

The fact is that he was sent a turtle of about 150 kilos, two meters long and (it is said) 200 years old, and he displayed it in his fish market for three days and he did not want to sell it; and he took it up to the beach, and released it into the sea.

There was a poet sleeping within the merchant, and he revered life and freedom in the image of a turtle.

Never kill a turtle.

Once, at my father's house, we killed a turtle. It was a big old sea turtle that a fisherman friend sent to us in Cachoeiro.

Men get together to kill a turtle, and it resists for hours. They cut its head off, it continues to flap its flippers. They rip its heart off, the heart continues to beat. Life is deep-rooted in its tissues with an obstinacy that inspires respect and fear. A cut piece of flesh, thrown on the floor, trembles on its own, all of a sudden. Its agony is as terrible and insistent as a nightmare.

Suddenly the men stop and look at each other with the vague feeling that they are committing a crime.

Copacabana dwellers, buy your fish at Francisco Mandarino's Bolivar Fish Market, because within him, in a beautiful moment of his common life, the poet defeated the merchant. Because he did not kill the turtle.

political action in conservation (Medeiros 1995). Braga, a most respected writer, with scores of readers all over the country, with a strong concern about the natural world himself, provided, in his own words, "a kind of journalistic support" to Ruschi's campaigns for nature conservation (Braga 1984).

Rubem Braga was ahead of his time in relation to sea turtle conservation in Brazil when he wrote "The Turtle" in 1959. In those days there were no laws protecting these animals, which in Rio de Janeiro, the setting of the story and the then capital of Brazil, were served in restaurants (e.g., Anonymous 1958). Sea turtles were in fact considered a fishing resource, as were all animals living in the sea, so much so that until well into the 1980s the catch of these turtles was included in the official data of the federal government agencies in charge of fisheries statistics in the country (e.g., IBGE 1985). Little was known about sea turtles in Brazil when the short story "The Turtle" was written, but already in 1949 Augusto Ruschi, based on his own field experience, "as a first step" (in his own words) to call the attention of the institutions committed to nature conservation in Brazil at that time, made by his own a list of fauna and flora threatened with extinction in the country, on which he included hawksbill (Eretmochelys imbricata) and leatherback (Dermochelys coriacea) sea turtles (Ruschi 1949).

The situation concerning both the protection of sea turtles in Brazil and the information about their ecology started to change only around 1980. In that year, Projeto TAMAR, the Brazilian government's sea turtle conservation program, was established (Marcovaldi 1987), marking the beginning of regular sea turtle conservation and research activities in the country. Full legal protection of all species of sea turtles in Brazil, including their eggs, came into force in 1986, after a series of other regulations issued between 1976 and 1984 partially protecting sea turtles by restricting their capture to certain species, size ranges and periods of the year. Currently, sea turtles and their habitats, especially nesting beaches, are protected in Brazil by a range of federal laws and other kinds of legal regulations. Projeto TAMAR developed into a large network of conservation and research stations spread along the Brazilian coast (Marcovaldi & Marcovaldi 1999), and additionally there are all over the country many universities and non-governmental organizations doing research and working for the conservation of sea turtles. As a result of its internal actions, Brazil is now integrated into the worldwide movement for sea turtle conservation, an inherently international endeavor, as these animals recognize no country boundaries. Most significantly, sea turtle populations that nest in Brazil, many of them once heavily exploited and under immediate threat of extinction, are generally thriving (e.g., Silva et al. 2007). The National Action Plan for Sea Turtle Conservation, issued in 2011 by the Brazilian government, presents an overview of the current situation regarding the conservation of these turtles in the country (Marcovaldi et al. 2011).

Notwithstanding the accomplishments, sea turtle conservation, as everyone who works in this realm in Brazil possibly well knows, is an endless task. Much ingenuity and resources are constantly required, under ever-changing social and political conditions, to maintain and expand what has already been achieved and to meet new and pressing conservation challenges that continually arise. Educational activities and media communications must be continuously addressed, not least because each year a new cohort of schoolchildren needs to be exposed to sea turtle conservation concepts and to marine conservation in general. In Brazil, a country with a large society comprised of people with a variety of cultural backgrounds and marked educational inequalities, in the long run the most valuable asset of sea turtle conservation, as a basis for society's continued commitment to their preservation, should possibly be the attainment of a high level of public awareness of the value of protecting these beautiful animals and their habitats. The short story "The Turtle" was Rubem Braga's early and touching contribution to the formation of that collective consciousness.

Acknowledgements. The English translation of "A Tartaruga" is here presented with the special permission and courtesy of the copyright holder, Mr Roberto Seljan Braga. My sister Cristina Barata kindly made the translation. To Mr Braga and to Cristina, my warmest thanks. My thanks also to Cecília Baptistotte, Projeto TAMAR, through whom the short story first came to my attention; to Editora Record, Rio de Janeiro, through which the permission for the translation could be obtained; to Ana Karla Dubiela and Irene Ernest Dias, who helped me understand some nuances of Rubem Braga's literary work; to Claudio Viten, Mara Clemente and Monique Cabral, librarians of Fundação Casa de Rui Barbosa, Rio de Janeiro, for their assistance with my research in the Rubem Braga archives; and to Gilberto Sales, Bruno Giffoni and Joca Thomé, Projeto TAMAR, for information on legislation about sea turtles. My special thanks to Dr Ariane Luna Peixoto and to Ms Rachel Braga for their kind support for this work. For critical reading of the manuscript and suggestions for improving the text, I thank Ana Karla Dubiela, Cristina Barata, Danielle Monteiro, Jack Frazier and Rosa Lima.
BOOK REVIEW

Title: Turtles: The Animal Answer Guide
Year: 2009
Authors: Whit Gibbons & Judy Greene
Publisher: John Hopkins University Press
ISBN: 9780801893506
Pages: 184 (softcover)
Price: US $24.95
https://jhupbooks.press.jhu.edu/content/turtles

Turtles are fascinating creatures. With over 300 species worldwide, they are found in a wide variety of habitats, and they range in size from just a few inches long to well over six feet. If you have questions about these wonderful creatures, chances are you’ll find helpful and informative answers in the book, Turtles: The Animal Answer Guide. Authors Whit Gibbons and Judy Greene have put together an amazing resource detailing hundreds of facts about the world’s turtles.

Arranged into twelve chapters, the authors answer 108 questions about turtles. To support these answers, the book is nicely illustrated with 36 color and 64 black and white photos. There are also two appendices including common and scientific names of turtle species, and turtle conservation groups, as well as an extensive bibliography and useful index. The binder material used for the front and back covers has a nice soft feel and the overall size of the book is comfortable in the hands. The individual pages are a bit on the thin side, but understandable considering how much material is packed into the 184 pages of the book. Chapter titles such as “Turtle Behavior” and “Reproduction and Development” take us through questions about the many points of turtle natural history, while answers to questions from the more whimsical “Turtles in Stories and Literature” and “Human Problems (from a turtle’s viewpoint)” remind us how important turtles are in our lives and culture.

Gibbons and Greene are both accomplished researchers in the field of herpetology, and have both been studying and learning about turtles for over 30 years. From the very first page of the book, they make it clear that turtles are worth knowing about, by including a quote from Alfred Sherwood Romer:

“Because they are still living, turtles are common place objects to us; were they entirely extinct, their shells - the most remarkable defensive armor ever assumed by a tetrapod - would be a cause for wonder.”

Continuing in this thread throughout the book, the authors answer questions in a manner that cannot help but steer the reader to an appreciation for turtles, and to consider conservation implications of their actions. Why should people care about turtles? “We should care about turtles because they are a unique and admirable component of native wildlife.” What can an ordinary citizen do to help turtles? “The problem would be solved if everyone had the attitude that all turtles were special and that humans have a responsibility to protect them at all costs… People with a strong interest in preserving and protecting turtles must continue to shift public attitudes toward one of responsible stewardship so that improper actions against turtles and other wildlife are viewed with public scorn, regardless of whether a law enforcement official is present.”

In addition to the many facts and interesting anecdotes about various turtle species, humor can also be found in the details of many answers. How many kinds of turtles are there? “Taxonomists will continue to enjoy the dynamic process of working out the details while the turtles already know who they are and really do not care one way or the other what we call them.” Do turtles have teeth? “Most turtles have relatively sharp-edged upper and lower jaws suitable for slicing plant material, animal prey, or occasionally the finger of a careless biologist.”

Turtles: The Animal Answer Guide has something in it for everyone, whether new to the world of turtles, or very familiar with their biology (or, as the authors write, “turtleology”).

Reviewed by: Jeff Hall, NC Wildlife Resources Commission, 405 Lancelot Dr., Greenville, NC  27858 USA (E-mail: jeff.hall@ncwildlife.org)
Rio has a strong tradition of short story writers. Some names include: Machado de Assis, a large-bore classical Brazilian writer from the 19th century. Machado is generally regarded as the top banana in Brazilian literature. Today his most widely read short story is “The Alienist,” which is part of the collection “Relics from Old Houses.” Rubem Braga. His chronicles usually picture slices of life in Rio de Janeiro and, sometimes, reminiscences from his native Alagoas, a poor state in the Brazilian northeast. Mr. Braga often focuses on small pleasures of life, usually imparting a more intimate, subjective tone to his pieces. Brazilian literature abroad, and particularly its reception in the USA, suffers from a number of factors. First and foremost, the American domestic literary market is so enormous that American... He founded the Editora Sabiá publishing house with Rubem Braga. Perhaps one might think of him as the literary reflection of the cultural moment of bossa nova, giving a sense of the everyday life of the middle class in Copacabana and Ipanema as that girl walked down to the beach. Carlos Heitor Cony (Rio de Janeiro, 1926-) Cony has a long and illustrious career as a writer and journalist, and during Brazil’s long struggles with military dictatorship was notable for his political action and writings, being arrested six times on political charges. Rubem Braga was a Brazilian writer of short stories. He was born in Cachoeiro de Itapemirim city, state of Espírito Santo. He is one of few Brazilian writers to get recognition by writing short stories. Braga founded, together with Fernando Sabino and Otto Lara Resende, the book publisher Editora Sabiá.
Rubem Braga (12 January 1913 - 19 December 1990) was a Brazilian writer of short stories. He was born in Cachoeiro de Itapemirim city, state of Espírito Santo. Braga was raised in his hometown, but at an early age was sent to the city of Niterói by his parents, to live with relatives. He subsequently returned to Brazil, taking definitive residence in Rio de Janeiro. Braga was arrested several times by the Nationalist military government of the time. His first book O Conde e o Passarinho was published in 1936, when he was 22. He is one of few Brazilian writers to get recognition by writing short stories. Braga founded, together with Fernando Sabino and Otto Lara Resende, the book publisher Editora Sabiá. Brazilian literature is the literature written in the Portuguese language by Brazilians or in Brazil, including works written prior to the country's independence in 1822. Throughout its early years, literature from Brazil followed the literary trends of Portugal, whereas gradually shifting to a different and authentic writing style in the course of the 19th and 20th centuries, in the search for truly Brazilian themes and use of Brazilian forms. Monteiro Lobato is considered the most important Brazilian writer on literature for children. He also wrote books for adults. Their subject was mainly social and economic problems on his country. Rubem Braga was born on January 12, 1913 in Cachoeiro do Itapemirim, Espírito Santo, Brazil. She is one of the best Brazilian writers, and is member of Academia Brasileira de Letras since 1987. Her first book, "Praia Viva", was published in 1944. In 1949 got the Afonso 58. Moacyr Scliar. Writer | Caminho dos Sonhos. The novel Ô (2008) by Brazilian writer Nuno Ramos has also a take on violence by linking the lives of both species in an interspecific correlation linked by cruelty and segregation. In this sense, I aim at discussing the impacts of human life on the world, addressing the themes of violence and interspecific relationships in modern and contemporary literature. The starting point is a short story by the Portuguese writer Herberto Helder, whose literary procedures are interpreted as an expression of anti-identitarian historical thought. Save to Library. Download.